

**Scoring Guide for Project K 11: "Einkaufen u. Geschenke • Shopping & Gifts"**

Presenter 1 Scorer WPL Date 16 Feb 07 Total Score 3.6 Grade C+

Rule of thumb for 4/complete: Vocab list items mostly NOT from core. Clearly used - not just visited - a specialized website in German. German note is 75+ words, in simple sentences without major distortion throughout. Friend could get around a German website using the advice provided.

	<b>on time? (10%)</b>	<b>Misc. (support kit, etc.) (10%)</b>	<b>vocab for WWW (10%) &amp; for gift (10%)</b>	<b>explore WWW (10%)</b>	<b>Write a note (40%)</b>	<b>Explain WWW use (10%)</b>
<b>6</b>	Turned in within one week after assigned	Twice goes beyond the major parts of the assignment (rich comments about a site, asks a substantive question, etc.). Includes rich & relevant WWW printouts or similar showing use of language.	German terms are ambitiously chosen (Umsatzsteuer), cover a wide range (computer management, business terms, shipping), and are very accurately reproduced. All English meanings correct (though do not have to be the specific technical term).	Both required sites: lists several items offered at each. Own sites: two or more kinds of site (another like Quelle, own specialized kind, etc.); either more than 3 sites or 3 sites richly described.	Has salutation, closing and 6 of the 6 specified parts (or 5 of them and some new and relevant part). 150 mostly simple words, or 100 words including many that go beyond core vocabulary. Some sentences have 8 or more words and consist of 4 or more syntactic units (Ich habe das Geschenk im Internet gefunden). "Steals" many words from Stage 1 research. Likely uses past tense in habe-ge- form (allow moderate distortion). Articles show gender; pronouns show case (both can show errors).	Walks the monolingual learner through the whole process of on-line shopping: where to go, generic website navigation, and specialized terms and procedures for shopping as a specific activity. Rich citation of German terms; attention to cultural content.
<b>5</b>	within 2 weeks	Nearer 6 than 4	Nearer 6 than 4	Nearer 6 than 4	Nearer 6 than 4	Nearer 6 than 4
<b>4</b>	2 weeks	Once goes beyond... Includes some...	Several words are from core vocabulary (suchen) or are near-exact cognates (Netz-Surfer). Draws words from 2 or more areas (see above). Only a few transcription errors. Max one clear error of meaning.	Both mandatory sites, briefly but accurately itemized. 3 specialized sites, or 2 such and 1 of another kind (Quelle-type, etc.)	Has salutation or closing. Handles well 4 of the specified parts, or all of them sketchily (or equivalent combination). 100 mostly simple words, or 75 words including some that go beyond core vocabulary. Some sentences have 6 or more words (3 syntactical units). Steals some words from Stage 1 research. Past tense, if needed, is attempted but flawed (Ich *gefunde). Some article gender and attempt at pronoun case.	Gives the essential information about where to go, navigation, and basic shopping, if only as a bilingual list. Information is not clearly sequenced, in terms of steps to follow or regions of typical screen, but it must be structured (A-Z, etc.)
<b>3</b>	within 3 wks.	Nearer 4 than 2	Nearer 4 than 2	Nearer 4 than 2	Nearer 4 than 2	Nearer 4 than 2
<b>2</b>	within 4 weeks	Support materials sparse and apparently chosen without much thought	Words drawn from just one area (see 6), apparently all from one web page. Easy terms predominate. Several transcription errors and incorrect meanings.	One mandatory site, 2 individualized sites. Gives the 3 types of info for each site.	No salutation or closing. Skips several parts; handles the others sketchily, mostly by using language from earlier contexts (if that is severely distorted, assign score of 1). Sentences of fewer than 6 words. Steals a word or two. Lives on sein and haben.	Bilingual list, minimum 10 terms, without apparent organization.
<b>1</b>	within 5 wks.					

Check: Is this version the rewrite we talked about? **YES** 0456-1 need date

0456-2

Datum ?

01-17-07

Name \_\_\_\_\_

**Worksheet for Project K11 "Einkaufen u. Geschenke • Shopping & Gifts"**

Note about searching for vocabulary: Expect to find most of your words right on the websites, and in some cases to have to understand them by context rather than looking them up in a dictionary or using the English version of a website. There are two reasons: 1) some of the words that are most useful may well not be in your dictionary; 2) words can have multiple meanings, and meanings change over time and space – your dictionary may not give the right word.

List here 10 or more words that can help someone around in a variety of German-language shopping websites. Don't use core words from the course, such as "sehen" or "Deutschland." Aim for a balance of nouns ("catalog"), verbs ("click") and other words ("top left"). For the three words listed in English, find their German equivalents on the German-language websites.

German	English	German	English
Einkaufskorb	shopping basket (on a website)	Produkt	Product
Schleuderware	bargain basement	Bestellen	to Order
Einkaufen	to shop / shopping (NOT "shop/ store/ business" [building])	Kaufhaus	Store
Kataloge	Catalog	Ausverkauf	Clearance
Suchen	Search	Verkauf	Sale
Dienstleistungen	Services	Konto	Account
Kontakt	Contact	Sich Eintragen	Sign in

After you find your dream gift, list here 10 or more words that can be useful in describing it so precisely that the gift would not fail to fit that special someone, and that the note related to it would have the appropriate pizzazz.

German	English	German	English
Glänzend	Shiny	Knackig	Tasty
Erfahren	Sophisticated or experienced	Schnell	Quick
Stilvoll	Stylish	Leicht zu bedienen	Easy to use
Gepflegt	Sleek		
Espressomaschinen	Espresso Machine		
Schick	Chic		
Sahnig	Creamy		
Schaumig	Frothy		

bitte wenden • OVER • bitte wenden • OVER • bitte wenden • OVER • bitte wenden • OVER

0456-3

Name \_\_\_\_\_

### Worksheet for Project K11 "Einkaufen u. Geschenke • Shopping & Gifts"

List here 2 of the suggested websites that you visited, other than "Quelle". Add the indicated information.

www-address (PLEASE PRINT CLEARLY)	short description	what they sell / example of product
www.halloren.de	A chocolate factory that sells many different varieties of chocolates.	Specialty chocolates, seasonal chocolates, chocolate globes, chocolate bars
www.christkindmarkt.cc	A traditional Christmas market, with many different arts and crafts stands, selling different trinkets.	christmas decorations, wooden toys, ceramics, gloves, sweaters, gingerbread

List here 3 other German-language shopping websites that you found on your own. Add the indicated information.

www-address (PLEASE PRINT CLEARLY)	short description	what they sell / example of product
www.sportmarkt.de	A sports equipment company that sells many different types of sporting equipment	Football pumps, Golf Clubs, skis, treadmills, Tennis Rackets
www.nb24.de	A Home and garden supply store that sells many types of equipment	lawnmowers, barbecue grills, power tools, sink faucets, lamps
www.gourmetis.de	A company that sells gourmet food products and cooking essentials	Gift baskets, Wine, Kitchen knives, olive oil, Pasta grains, Meat, Fish
www.cool-clothes.de	A clothing store that sells different clothes for many different age ranges.	shirts, pants, jackets, shoes, baby clothes

nice variety

0456-4

Peter,

Ich habe entschieden zu kaufen ein Geschenk für Sie zu feiern Ihr neues Heim. Ich weiß wie viel sie mögen Ihr Morgen Espresso zu sein perfekt, So Ich habe entschieden zu geben Sie der best espressomachine Ich könnte finden. Ich gesucht überall für die Maschine das würde besten ergänzen ihres glattes und raffiniert sinn des Stils, Und schließlich Ich gefunden es! Es ist sehr einfach und stilvoll und es wird gehen gut in Ihrer neuen Küche. Jetzt Sie können machen das perfektionier Tasse des Espresso dass Ich weiß Sie lieben! Genießen!

Ihr Freund,  
I

*writer is female*

0456-5

Peter,

I know it might seem a little complicated, but you can shop online at German-language sites pretty easily even if you don't know the language. When you find a German-language website, you should first look around and see if there are any words or areas on the website you recognize. You can use these words to possibly decipher other words on the website, and the rest you can look up in a dictionary or translator if you need to.

If you know what you're looking for, you can go straight for "katalog", which should have most things in the same areas, as they would be on any English shopping site. You can also search for items by finding an area on the website labeled "suchen", and there you can even search for items in English.

Once you find what you're looking for, you can decide to contact the store directly by finding an area labeled "kontakt". You should also be able to find out just what you need to do to order products online through the company there too. See, it's not very complicated; you just have to follow a few simple guidelines whenever you go to any other-language shopping site.

*But with errors  
sometimes, since  
the computer has  
only simple  
words to  
deal with.*



The Quelle site was provided by the instructor

0456-6

tipp  und entdecke deine eigene Quelle



Suche:  Bitte Produkt oder Bestellnr. eingeben

**LÖS** Ideen für ein schöneres Leben

**QUELLE**

- Home
- Aktuelles
- Mode für Sie
- Mode für Ihn
- Baby, Kind & Spielen
- Technik & Multimedia
- Haushaltsgeräte
- Wohnen & Haushalt
- Auto, Haus & Garten
- Sport, Reisen & Freizeit
- Schmuck & Geschenke
- Bücher, Filme & Musik
- Schnäppchen & Auktionen

Hallo lieber Kunde und herzlich willkommen auf quelle.de! Melden Sie sich gleich [hier an](#) und nutzen Sie Ihre Vorteile!

[Meine Quelle](#) | [Login](#)

**Auf-in den Winterurlaub!**



**Angebote jetzt ansehen >**

**Heimtextilien- und Haushaltswochen**

z. B. 2-tlg. Biberbettwäsche

**€ 34,99**

**Gleich bestellen >**

**Wir feiern Geburtstag - Sie sind eingeladen!**



**Zu den Geburtstags-Angeboten >**

Waschen in Weltrekordzeit mit 14 Min. Programm

**A+**



DVDs für jeden Geschmack

**€ 2,99**



Top Angebot: 6 bunte Kaffeetassen

**€ 6,99**



**Traumpaare - Stiefel in aktuellen Farben und Stilen**



Artikel: 0, Summe: € 0.00

 Warenkorb ausklappen

**Katalog-Besteller**

Direkt bestellen aus Katalogen

Kataloge gratis anfordern

Online Kataloge blättern

**Meine Services**

Newsletter bestellen

 Mein Konto

 Meine Post

 Mein E-Magazin

 Mobile Services

**Weitere Sortimente**

 Küchen-QUELLE

 Versicherungen & Finanzen


 Traumurlaub buchen und bis zu 30% sparen

 Foto Service

**Quelle in Ihrer Nähe**

Alle

PLZ:  **SUCHEN**

**Wir sind ausgezeichnet!**



**Extra profitieren mit Quelle**

Meine Stempelkarte

Profi Partner werden

Freunde werben

Internet-Partnerprogramm

 **HappyDigits** Einkaufen und sammeln

**Aktuelle Fashion-Trends**



**Levi's Daunenjacke**  
Kuschelig warme Markenqualität.

€ 89,95



**Levi's Jeans**  
Eine Legende mit perfektem Sitz!

€ 74,99 € 36,99

**Technik-Angebote**



**Notebook Amilo**  
Arbeitsspeicher 1024 MB DDR-RAM

€ 899,00



**PHILIPS LCD-TV**  
81 cm sichtbare Bild diagonale

€ 999,99

**Schönes Zuhause**



**Abschleppwagen**  
Hat volle Fahr- und Lenkfunktionen

€ 44,99 ab € 9,99



**2-teilige Bettwäsche**  
Aus hautfreundlicher Baumwolle.

ab € 39,99



**Röhren-Jeans**  
Macht einen tollen Knackpo!

ab € 19,00



**Lederjacke**  
Sportlich mit vielen Zierstepnähten.

ab € 69,99



**Kondentrockner**  
Mit hilfreichen Zusatzprogrammen.

€ 399,95



**Energiespar-Gefrier**  
So sind Ihre Lebensmittel länger frisch.

€ 299,95



**Akkukehrer SWIVEL SWEEPER**  
Der kommt in jede Ecke!

€ 39,99



**Akkuschrauber**  
Leichte Handhabung durch ruhigen Lauf.

€ 59,99

Marken bei Quelle



[Alle Marken](#)

0456-7



und entdecke deine eigene Quelle



Suche:

**Ideen für ein schöneres Leben**

**QUELLE**

Home | Aktuelles | Mode für Sie | Mode für ihn | Baby, Kind & Spielen | Technik & Multimedia | Haushaltsgeräte | Wohnen & Haushalt | Auto, Haus & Garten | Sport, Reisen & Freizeit | Schmuck & Geschenke | Bücher, Filme & Musik | Schnäppchen & Auktionen

Sie sind hier: > Haushaltsgeräte > Im Überblick > Elektrokleingeräte > Küchengeräte > Kaffee-/Espressomaschinen > Kaffee-/Espressovollautomaten

[Meine Quelle](#) | [Login](#)

**ZURÜCK ZUR ÜBERSICHT**

Produkt 26 von 26

[Vorheriges Produkt](#)



Bild 1 von 1

**IMPRESSA Z5 Chrom - Kaffee - /Cappuccino - Espressovollautomat**

BNr. 754905J

Die Edelversion der revolutionären IMPRESSA Z5 bietet lukullisch wie optisch ...

€ 2247,99

€ 59,87 in 48 Monatsraten - zum Ratenrechner

[lieferbar auf den Merkzettel](#)  
[Merkzettel öffnen](#)

Menge

**IN DEN WARENKORB**

Bildergalerie

Details | **Lieferung**

... Genuss in Vollendung und macht Kaffeeträume wahr. Ein einziger Knopfdruck genügt und sie bereitet vollautomatisch perfekten Cappuccino zu. Oder darf's Latte Macchiato sein? Taste drücken - genießen. Das Gleiche gilt selbstverständlich auch für Ristretto, Espresso, Café Crème, Kaffee im Glas und viele weitere Spezialitäten.

**Details**

- Front aus 3 mm starkem Aluminium - Verchromt
- Leckerer Cappuccino mit einem einzigen Knopfdruck, ganz ohne Verschieben der Tasse!
- Wassertank 2,8 Liter
- Thermos - Milchbehälter fasst 1 Liter und hält die Milch den ganzen Tag kühl
- Kaffeestärke einstellbar
- Mit aktiver Bohnenüberwachung
- Bohnenbehälter mit Aromaschutzdeckel für 280 g
- Kaffeebehälter für max. 20 Portionen
- Höhenverstellbarer Kaffeeauslauf
- 5 - sprachiges Klartext - /Grafik - Display.
- Leichtes Bedienen durch einfaches Drehen und Drücken
- Weitere Merkmale:** Fach für zweite gemahlene Kaffeesorte, Kaffeesatzbehälter für 20 Portionen. Mit Tassenbeleuchtung
- Maße: B/H/T 31/37/43,5 cm
- 1350 Watt

**Lieferung & Service:**

Fragen zu diesem Produkt?  
**0180 - 5 25 47 57\***  
€ 0,34/Min. Festnetz T-COM



**24**

Artikel: 0, Summe: € 0,00

[Warenkorb ausklappen](#)

Alle Preise inklusive gesetzlicher MwSt. und zzgl. Service- & Versandkosten

**Katalog-Besteller**

Direkt bestellen aus Katalogen

- Kataloge gratis anfordern
- Online Kataloge blättern

**Meine Services**

- Newsletter bestellen
- Meine Favoriten
- Mobile Services

**Extra profitieren mit Quelle**

- Meine Stempelkarte
- Profi Partner werden
- Freunde werben
- Internet-Partnerprogramm

HappyDigits  Einkäufen und sammeln

**Kunden kauften auch:**

- JURA IMPRESSA F9 ...**  
€ 1365,99
- SAECO Kaffee - /Es ...**  
€ 1099,95
- JURA Espressovoll ...**  
€ 1929,99
- SAECO Kaffee - /Es ...**  
€ 1399,95
- JURA IMPRESSA C5 ...**  
€ 799,95
- JURA IMPRESSA C5 ...**  
€ 729,95

[Weitere Empfehlungen](#)

[Zum Seitenanfang](#)